

## هيئة تدابير الصحة النباتية

### الدورة الثامنة عشرة

## التعديلات المقترحة على إجراءات وضع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

### البند 9-1-2 من جدول الأعمال

(من إعداد أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وبحسب ما أوصت به لجنة المعايير)

#### معلومات أساسية

- [1] تتضمن هذه الوثيقة التعديلات المقترحة إجرائها على دليل إجراءات الاتفاقية الدولية لوضع المعايير كما وافقت عليها لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2023:
- إجراءات وضع المعايير الدولية واللائحة الداخلية للجنة المعايير الموصى بها إلى هيئة تدابير الصحة النباتية في دورتها الثامنة عشرة لاعتمادها؛
  - والتعديلات المقترحة على الأجزاء الأخرى التي رُفعت بها توصية إلى هيئة تدابير الصحة النباتية في دورتها الثامنة عشرة لكي تحيط بها علمًا.
- [2] واحتفظ بترقيم الأقسام في دليل إجراءات الاتفاقية الدولية لوضع المعايير.
- [3] ووضع خطّ تحت الإضافات المقترحة بينما شُطب الحذف المقترح.
- [4] وطُبقت التعديلات على دليل إجراءات الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات لوضع المعايير (للفترة 2022-2023) (<https://www.ippc.int/en/publications/85024/>).
- [5] ولا تتضمن هذه الوثيقة تعديلات تحريرية وتعديلات على الأقسام غير الرسمية من إجراءات وضع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (الخط الأزرق الموجود).
- التعديلات المقترحة على إجراءات وضع المعايير الدولية (إجراءات وضع المعايير الدولية واللائحة الداخلية للجنة المعايير)

## 2- إجراءات وضع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

[...]

### المرحلة 1: إعداد قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

#### الخطوة 1: الدعوة إلى طرح مواضيع

[...]

[6] تُوجّه أمانة الاتفاقية الدولية مرة كل سنتين دعوة إلى طرح مواضيع للمعايير والتنفيذ.<sup>1</sup> وفي إطار هذه الدعوة، يمكن أن تُقدّم الأطراف المتعاقدة والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات إلى أمانة الاتفاقية الدولية اقتراحات مفصلة بشأن مواضيع جديدة أو بشأن تعديل المعايير الدولية القائمة. وينبغي أن تكون هذه الاقتراحات مشفوعة بمشروع مواصفة (بمستثناء ما يتعلق بروتوكولات التشخيص)، واستعراض للأدبيات ومبرر بأن الموضوع المقترح يستوفي المعايير التي تعتمدها الهيئة في ما يخص المواضيع (متاحة في دليل إجراءات الاتفاقية الدولية لوضع المعايير). وللإشارة إلى وجود حاجة عالمية إلى الموضوع المقترح، تُشجّع الجهات المقترحة للموضوع، على كسب تأييد الأطراف المتعاقدة والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات في أقاليم أخرى.

[7] ويستعرض فريق المهام المعني بالمواضيع الاقتراحات المقدمة ويرفع توصيات إلى لجنة المعايير ولجنة التنفيذ وتنمية القدرات على التوالي.

[8] وأطلقت دعوة منفصلة إلى تقديم اقتراحات بشأن مواضيع برنامج عمل الأفرقة الفنية المعنية بمجالات الصحة النباتية. وتُقدّم الأطراف المتعاقدة والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات اقتراحات مفصلة للمواضيع، وينبغي أن تمثل هذه الاقتراحات للمتطلبات ذات الصلة بوثائق التقديم. وتقوم الفريق الفني المختص بتقييمها.

[9] وتقوم لجنة المعايير باستعراض الاقتراحات، مع مراعاة الإطار الاستراتيجي للاتفاقية الدولية<sup>2</sup> والمعايير المتعلقة بتبرير المواضيع المقترحة وترتيبها بحسب الأولوية، بالإضافة إلى توصيات فريق المهام المعني بالمواضيع والأفرقة الفنية. وتستعرض لجنة المعايير قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية (بما في ذلك الفكرة الرئيسية للمواضيع)، فتضيف مواضيع وتُستند إلى كل موضوع أولوية موصى بها. وتركى هذه القائمة لدى الهيئة.

[10] وتستعرض لجنة المعايير قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية (بما في ذلك المواد الرئيسية). وتوصي لجنة المعايير هيئة تدابير الصحة النباتية بالمواضيع وأولويتها، بالإضافة إلى برنامج العمل. وتُدريج لجنة المعايير مواضيع في برنامج العمل وتوصي الهيئة بالأخذ علمًا بها.

[...]

<sup>1</sup> يتعلق الأمر بدعوة إلى اقتراح "مجال في" أو "موضوع" أو "بروتوكول تشخيص"، يتعلق الأمر بدعوة إلى وضع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية (بما في ذلك الملاحق التي لم يغطها الفريق الفني) وتنقيحات المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية؛ انظر التسلسل الهرمي لمصطلحات المعايير في دليل إجراءات الاتفاقية الدولية لوضع المعايير.

<sup>2</sup> الإطار الاستراتيجي للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات متاح على البوابة الدولية للصحة النباتية على الرابط التالي: <https://www.ippc.int/en/strategic-objectives/ippc-strategic-framework>

**المرحلة 2: الصياغة**

[...]

**الخطوة 4: إعداد مشروع معيار دولي<sup>3</sup>**

[...]

**المرحلة 3: المشاورة والاستعراض**

[11] تُطرح مشاريع المعايير الدولية على مشاورتين اثنتين على الأقل، باستثناء مشاريع بروتوكولات التشخيص ومشاريع معالجات الصحة النباتية (الملحقان بالمعيار الدولي رقم 27 والمعيار الدولي رقم 28) التي تُعرض على مشاورة واحدة إلا إذا قرّرت لجنة المعايير خلاف ذلك.

[...]

**المرحلة 4: الاعتماد والنشر****الخطوة 7: الاعتماد**

- في ما يتعلق بمشاريع المعايير الدولية غير مشاريع بروتوكولات التشخيص:

[12] بعد التوصية التي ترفعها لجنة المعايير، يدرج مشروع المعيار الدولي على جدول أعمال دورة الهيئة. وينبغي لأمانة الاتفاقية إتاحة مشروع المعيار الدولي المعروض على الهيئة لاعتماده بلغات المنظمة في أقرب وقت ممكن، وقبل ستة أسابيع على الأقل من افتتاح أعمال دورة الهيئة.<sup>4</sup>

[...]

**5- لجنة المعايير**

[...]

**2-5 اللائحة الداخلية للجنة المعايير<sup>5</sup>**

[...]

**القاعدة 7: المراقبون**

[13] يجوز لطرف متعاقد في الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات أو في أي منظمة إقليمية لوقاية النباتات طلب إرسال مراقب واحد ما لا يتجاوز مُراقبتين اثنتين من المنظمات القطرية أو الإقليمية لوقاية النباتات التابعة لهذا الطرف لحضور اجتماع وجهي للجنة لجانة المعايير. وينبغي لجهة الاتصال الرسمية التابعة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات نقل هذا الطلب إلى الموظف

<sup>3</sup> تشير هذه الإجراءات إلى "مشاريع المعايير الدولية" والمعايير "لتبسيط الصياغة لكنها تنطبق أيضًا على أي جزء من معيار دولي، بما في ذلك الملاحق أو المرفقات أو الضمانات.

<sup>4</sup> تتوفر مشاريع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية التي وافقت عليها لجنة المعايير والمزمع عرضها على هيئة تدابير الصحة النباتية لاعتمادها في تقرير اجتماع لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني باللغة الإنجليزية.

<sup>5</sup> اعتمدتها هيئة تدابير الصحة النباتية في دورتها الأولى (2006)؛ وقامت بمواءمتها لجنة المعايير في اجتماعها في نوفمبر/تشرين الثاني 2008 (المرفق 4)، بناء على طلب الهيئة في دورتها الثالثة (2008)؛ وقامت بتنقيحها لجنة المعايير في اجتماعها في نوفمبر/تشرين الثاني 2012، واعتمدها الهيئة في دورتها الثامنة (2013)، المرفق 3؛ والمادة 6 من اللائحة الداخلية التي عدلتها الهيئة في دورتها الحادية عشرة (2016).

المسؤول عن المعايير أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات ثلاثين يومًا على الأقل قبل بدء الاجتماع. ويتخذ رئيس لجنة المعايير قرار الحضور. واستجابة لهذا الطلب، يُدعى المراقبون إلى الحضور، رهناً بما إذا كان من الممكن اتخاذ ترتيبات لوجستية.

[14] ويجوز لممثل عن لجنة المعايير الحضور بصفة مراقب.

[15] ويجوز لهؤلاء المراقبين (1) المشاركة في المناقشات، رهنا بموافقة الرئيس ودون الحق في المشاركة في عملية صنع القرار التصويت؛ (2) وتلقي الوثائق باستثناء تلك التي لها طابع مقيّد حسّاس؛ (3) وتقديم بيانات خطية بشأن بنود معينة من جدول الأعمال.

[...]

5-8 القرارات الإلكترونية: إجراءات لجنة المعايير التابعة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات من أجل إجراء المناقشات واتخاذ القرارات بالوسائل الإلكترونية<sup>6</sup>

[...]

أنواع المناقشات والقرارات التي يمكن للجنة المعايير اتخاذها بالوسائل الإلكترونية

[16] يمكن إجراء أنواع المناقشات واتخاذ القرارات الواردة أدناه من خلال استخدام الاتصالات الإلكترونية:

- المصادقة على ترشيحات مختارة لمجموعات الصياغة من الخبراء
- الموافقة على المواد الرئيسية (بروتوكولات التشخيص، ومعالجات الصحة النباتية، والمصطلحات) التي ستُدْرَج في برنامج عمل اللجان الفنية؛
- والتعليق على الوثائق التوضيحية في عملية الاستعراض؛
- والموافقة على مشاريع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية في المشاورة الأولى (الخطوة 4)؛
- والنظر في التعليقات (الخطوة 5)؛
- وتحديد كيفية المضي قدمًا في ما يتعلق بمشاريع المعايير الدولية المعدلة نتيجة للتعليقات (الخطوة 6)؛
- ووضع مشاريع المواصفات والموافقة على إحالتها لمشاورة الأعضاء؛
- والتعديلات المقدمة إلى المشرفين (بالنسبة إلى المواصفات، ومشاريع المعايير الدولية والأفرقة الفنية)؛
- وأيّ مهام أخرى تقرّها هيئة تدابير الصحة النباتية أو لجنة المعايير خلال اجتماع بالحضور الشخصي؛
- والحالات الاستثنائية المحددة بالتشاور مع الأمانة ورئيس لجنة المعايير.

<sup>6</sup> المرفق 5 بتقرير اجتماع لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2010، والمعدّل بموجب اجتماع لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2022؛ سابقًا الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية في دورتها السادسة (2004)؛ والقسم 19-2 من تقرير اجتماع لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2005؛ وهيئة تدابير الصحة النباتية في دورتها الثالثة (2008)؛ واجتماع لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2009؛ واجتماع لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2005.

## قواعد الاتفاق

[...]

[17] لدى اختيار الخبراء للأفرقة الفنية، تفتح الأمانة منتدى. ولا يجري تأكيد الاختيار إلا إذا وافق جميع أعضاء لجنة المعايير على ذلك (ويجري هذا التأكيد من خلال استطلاع). ويعبّر أعضاء لجنة المعايير عن تفضيلهم من قائمة من الخبراء المرشحين، من خلال النظر في خبرة المرشحين والممثلين الإقليميين.

[18] وفي حال تعذر التوصل إلى توافق في الآراء، يُوضّح رئيس لجنة المعايير النقاط الرئيسية بالنسبة إلى اللجنة، ويُطلب إلى لجنة المعايير اتخاذ القرار النهائي في الاجتماع التالي الذي سيعقد بالحضور الشخصي.

## 1- التعديلات المقترحة على إجراءات وضع المعايير (التنقيحات المقترحة الأخرى)

## 3- شرح إجراءات وضع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

[...]

## 2-3 المواضيع

[...]

## 3-2-4 التسلسل الهرمي لمصطلحات المعايير

[19] تمّ اعتماد تسلسل هرمي لمصطلحات المعايير من أجل توضيح الأنواع المختلفة من البنود التي عملت عليها مجموعات الصياغة من الخبراء خلال الدورة الثالثة لهيئة تدابير الصحة النباتية في عام 2008.<sup>7</sup>

[20] ويمثّل الفريق الفني المعني بمسرد مصطلحات الصحة النباتية، والفريق الفني المعني ببروتوكولات التشخيص، والفريق الفني المعني بمعالجات الصحة النباتية، والفريق الفني المعني بمعايير السلع الأفرقة الفنية الوحيدة حاليًا المرخص لها بالعمل على "المواضيع" التي ليس لها مواصفات.

[...]

<sup>7</sup> الفقرة 89-1 والمرفق 7 بتقرير الدورة الثالثة لهيئة تدابير الصحة النباتية (2008)

## 6- مجموعات عمل الخبراء

[...]

1-6 الخطوط التوجيهية لتكوين مجموعات عمل الخبراء وتنظيمها<sup>8</sup>

## معايير تشكيل مجموعة عمل الخبراء

[21] إن مجموعة عمل الخبراء:

- ينبغي أن يتراوح عدد الأعضاء فيها بين 6 و10 مشاركين-أعضاء؛
- وينبغي أن يمثل الأعضاء فيها منطقة جغرافية واسعة (بما في ذلك المشاركة النسبية للبلدان النامية)؛
- وينبغي أن تسمح لمشارك واحد من البلد المضيف بالمشاركة بغض النظر عن تشكيل مجموعة عمل الخبراء؛
- وينبغي أن تشمل عضوًا من أعضاء لجنة المعايير، إن أمكن (على سبيل المثال: مشرف)؛
- ويمكن أن يحضرها أي عضو من أعضاء مكتب الهيئة؛
- ويجوز أن يحضرها أعضاء لجنة المعايير كخبراء مدعويين أو كممثلين ممثلو لجنة المعايير؛
- ويجوز لمجموعة عمل الخبراء - بشرط موافقة لجنة المعايير - دعوة أن تشمل ممثلين عن القطاع الصناعي أو المنظمات الأخرى لتقديم خبراتهم للحضور كخبراء مدعويين، ولكن ليس للمشاركة كأعضاء أو للمشاركة في عملية صنع القرار؛
- ولا ينبغي ينبغي أن تقبل فقط مراقبين على النحو المتفق عليه مسبقًا مع أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات بالتشاور مع المشرف على مجموعة عمل الخبراء.

[...]

2-6 الخطوط التوجيهية التي تُنظم عمل مجموعات الخبراء<sup>9</sup>

[...]

## أدوار منظمي الاجتماعات والمشاركين فيها

[...]

[22] الخبراء الأعضاء

[23] يتعين على الخبراء الأعضاء في مجموعة عمل الخبراء:

<sup>8</sup> المرفق التاسع بتقرير الدورة الخامسة لهيئة تدابير الصحة النباتية (2003)<sup>9</sup> الملحق السادس من تقرير الدورة السابعة للهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية (2005)

- تحمّل مسؤولية ترتيبات السفر والإقامة، فضلاً عن متطلبات الحصول على التأشيرة. ومن المتوقع أن يحضر الخبراء اجتماع مجموعة عمل الخبراء بأكمله. ويجب أن يخططوا للوصول قبل بدء الاجتماع والمغادرة بعد انتهائه. ويجب أن يقوموا بكل ما يلزم في الوقت المناسب حتى لا يتعيّن على المنظمين اتخاذ ترتيبات عاجلة؛
- وإعداد وثائق المناقشة، واستشارة الخبراء الوطنيين أو الإقليميين، حسب الطلب؛
- والمشاركة بنشاط في اجتماع مجموعة عمل الخبراء ومناقشات عبر البريد الإلكتروني قبل الاجتماع وبعده، عند الاقتضاء؛
- ودراسة وثائق المناقشة قبل الاجتماع وإعداد التعليقات والنصوص المحددة إذا لزم الأمر؛
- والسعي إلى وضع معيار مقبول عالمياً يعكس وجهات نظرهم الفردية؛
- ومساعدة المشرفين عند الضرورة، وخاصة عند استعراض التعليقات القطرية؛
- والردّ، عند الاقتضاء، مع إبداء التعليقات على مشاريع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية في غضون الآجال المتفق عليها.

[...]

الخبراء المدعوون [24]يجوز للجنة المعايير دعوة ممثلين من القطاع الصناعي أو المنظمات الأخرى للمشاركة كخبراء مدعويين. [25]ويتمثل دور الخبراء المدعويين في توفير الخبرة والمعلومات والبيانات والأفكار لأعضاء مجموعة عمل الخبراء من خلال تقديم وثائق المناقشة خلال الدعوة إلى تقديم الوثائق التي أطلقتها أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات قبل الاجتماع. [26]وقد يتلقى الخبراء المدعوون وثائق أخرى غير تلك ذات الطابع الحساس. [27]ويتعين على الخبراء المدعويين: [28]

- تحمّل مسؤولية ترتيبات السفر والإقامة ومتطلبات الحصول على التأشيرة؛
- وإعداد وثيقة مناقشة واحدة أو أكثر لتقديمها في إطار الدعوة إلى تقديم الوثائق التي أطلقتها أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وتقديم عرض خلال الاجتماع؛
- وتقديم معلومات وبيانات إضافية عند الطلب؛
- وأن يتفهموا أن مجموعة عمل الخبراء قد لا تنظر في المعلومات التي يقدمها الخبراء المدعوون؛
- وزيارة الموقع الإلكتروني لأمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات ليكونوا على علم بالدعوة إلى تقديم الوثائق.

ويجوز للرئيس تقييد مشاركة الخبراء المدعويين في المناقشة. [29]وقد يكون الخبراء المدعوون مؤهلين للحصول على دعم مالي للسفر من أجل حضور الاجتماعات التي تنظمها أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. ويجري تحديث المعايير سنويًا ويمكن الاطلاع عليها على البوابة الدولية للصحة النباتية: [30]

<https://www.ippc.int/en/publications/criteria-used-prioritizing-participants-receive-travel->  
 (/assistance-attend-meetings)

[31] المراقبون

[32] يتعين على المراقبين:

- تحمل مسؤولية ترتيبات السفر والإقامة ومتطلبات الحصول على التأشيرة؛
- وتقديم معلومات وبيانات إضافية، حسب الطلب.

[33] يجوز للمراقبين، بشرط موافقة الرئيس، المشاركة في المناقشات دون أن يكون لهم الحق في المشاركة في عملية صنع القرار.

[34] لا يمكن للمراقبين الاستفادة من الدعم المالي للسفر من أجل حضور الاجتماعات، لأي سبب كان.

[...]

التوصية المرفوعة إلى هيئة تدابير الصحة النباتية في دورتها الثامنة عشرة

[35] إن هيئة تدابير الصحة النباتية في دورتها الثامنة عشرة مدعوة إلى القيام بما يلي:

- (1) اعتماد التنقيحات المقترحة على إجراءات وضع المعايير واللائحة الداخلية للجنة المعايير الخاصة بدليل إجراءات الاتفاقية الدولية لوضع المعايير؛
- (2) والإحاطة علمًا بالتعديلات الأخرى المقترحة على دليل إجراءات الاتفاقية الدولية لوضع المعايير.